

СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ
ФЕДЕРАЛЬНОЙ СЛУЖБой ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОМУ,
ТЕХНОЛОГИЧЕСКОМУ И АТОМНОМУ НАДЗОРУ
(РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)
И
ГОСУДАРСТВЕННЫМ ВЕДОМСТВОМ ПО АТОМНОЙ
ЭНЕРГИИ ВЕНГРИИ
О
СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ РЕГУЛИРОВАНИЯ ЯДЕРНОЙ
И РАДИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ
АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ

Федеральная служба по экологическому, технологическому и атомному надзору (Российская Федерация) и Государственное ведомство по атомной энергии Венгрии, далее именуемые Сторонами,

подтверждая взаимную заинтересованность в продолжении сотрудничества в области регулирования безопасности при использовании атомной энергии в мирных целях;

принимая во внимание, что Российская Федерация и Венгрия являются членами Международного агентства по атомной энергии;

руководствуясь положениями Конвенции о ядерной безопасности от 17 июня 1994 года и положениями Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами от 5 сентября 1997 года;

принимая во внимание, что в случае Венгрии понятие «национальное

законодательство» включает в себя Договоры Европейского союза и подзаконные акты;

подтверждая необходимость постоянного совершенствования регулирования безопасности при использовании атомной энергии;

согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

В соответствии с законодательством Российской Федерации и Венгрии Стороны осуществляют сотрудничество в области регулирования безопасности при использовании атомной энергии в мирных целях по следующим основным направлениям:

- разработка нормативно-правовой базы в области ядерной и радиационной безопасности;
- обмен опытом по лицензированию деятельности в области использования атомной энергии в мирных целях;
- обмен опытом в области надзорно-контрольной деятельности, включая подготовку и реализацию программ инспекций;
- обмен опытом в области регулирования безопасности при обращении с радиоактивными отходами и отработавшим ядерным топливом, включая их транспортирование и безопасное хранение;
- обмен опытом в области надзора за учетом и контролем ядерных материалов, радиоактивных веществ, радиоактивных отходов, а также надзора за физической защитой ядерных установок, радиационных источников, пунктов хранения, ядерных материалов и радиоактивных веществ;
- оценка органом регулирования безопасности показателей эксплуатации атомных станций, планов и мер по повышению их

безопасности;

- аварийная готовность и реагирование;
- подготовка персонала органа регулирования безопасности;
- а также иные направления по взаимному согласию Сторон.

СТАТЬЯ 2

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в следующих формах, которые уточняются и согласовываются между Сторонами в каждом конкретном случае:

- обмен информацией и документами;
- взаимные визиты экспертов для проведения совместных семинаров, совещаний и консультаций;
- научные визиты, курсы подготовки и обучающие семинары;
- реализация совместных проектов;
- а также иные формы по взаимному согласию Сторон.

2. Каждая Сторона назначает координатора, ответственного за определение конкретных направлений сотрудничества, контроль за выполнением работ и реализацию совместных проектов в рамках настоящего Соглашения.

3. Обмен информацией и документами осуществляется через координаторов, если заранее не оговаривается иной способ их передачи.

4. Совместные проекты предусматривают участие, в первую очередь, Сторон настоящего Соглашения. Для реализации проектов могут заключаться договоры между уполномоченными Сторонами организациями и привлекаться представители других ведомств и

экспертных организаций, если это требуется для успешной реализации проектов и согласовано между Сторонами.

СТАТЬЯ 3

Ни одна из Сторон не несет ответственности за последствия использования на территории государства другой Стороны результатов сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, если Стороны не договорятся об ином.

СТАТЬЯ 4

1. Сведения, составляющие государственную тайну Российской Федерации и государственную тайну Венгрии, не подлежат передаче в рамках настоящего Соглашения.

2. Информация, передаваемая в рамках настоящего Соглашения или создаваемая в результате его выполнения и рассматриваемая Российской Стороной и ее уполномоченными организациями или ведомствами и экспертными организациями, привлекаемыми для реализации проектов, как служебная информация ограниченного распространения, или Венгерской Стороной и ее уполномоченными организациями или ведомствами и экспертными организациями, привлекаемыми для реализации проектов, как служебная информация ограниченного распространения, четко определяется и обозначается как таковая.

3. Документы, содержащие информацию, которая рассматривается Российской Стороной как служебная информация ограниченного распространения, должны иметь пометку «для служебного пользования» на русском языке. Документы, содержащие информацию, которая рассматривается Венгерской Стороной как

служебная информация ограниченного распространения, должны иметь пометку «korlátozott terjesztésű» на венгерском языке.

4. Стороны и организации, сотрудничающие в рамках настоящего Соглашения, ограничивают до минимума круг лиц, имеющих доступ к информации, которая рассматривается как служебная информация ограниченного распространения, и обеспечивают ее использование только в целях, предусмотренных настоящим Соглашением.

Такая информация не разглашается и не передается третьей стороне, не принимающей участия в реализации настоящего Соглашения, без письменного согласия Стороны, передающей такую информацию.

С такой информацией обращаются в Российской Федерации и в Венгрии как со служебной информацией ограниченного распространения.

5. Информация, которая рассматривается как служебная информация ограниченного распространения, обеспечивается защитой в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

6. Правила обмена и объем передаваемой информации определяются для каждого конкретного случая в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон.

7. Вся переписка и обмен информацией между Сторонами, проводимые в рамках настоящего Соглашения, осуществляются на английском языке или в случаях, определенных Сторонами, на русском языке.

СТАТЬЯ 5

Стороны обеспечивают адекватную и эффективную охрану

интеллектуальной собственности в соответствии с законодательством государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Венгрия.

СТАТЬЯ 6

По взаимному письменному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами.

СТАТЬЯ 7

Разногласия относительно толкования или применения положений настоящего Соглашения разрешаются путем консультаций между Сторонами.

СТАТЬЯ 8

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и действует в течение пяти лет.

Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон по дипломатическим каналам не уведомит в письменной форме другую Сторону не менее чем за три месяца до истечения очередного периода действия Соглашения о своем намерении прекратить его действие.

С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращается действие Соглашения между Федеральным надзором России по ядерной и радиационной безопасности и Государственным ведомством по атомной энергии Венгерской Республики о сотрудничестве и обмене информацией в области государственного регулирования безопасности при использовании атомной энергии от 23 февраля 2001 года.

Совершено в Москве «10» декабря 2014 года в двух экземплярах, каждый на русском, венгерском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий для целей толкования используется текст на английском языке.

За Федеральную службу по
экологическому, технологическому
и атомному надзору (Российская
Федерация)



За Государственное
ведомство по атомной
энергии Венгрии

